**Parcours  Master Co-construit Professionnel**

**Langues et Technologies : Traduction**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Université :**Jendouba | **Etablissement :** ISLAIB | **Master** | **Co-construit Professionnel** | Langues et technologies : Traduction |
| **Domaine de formation :** Langues et Lettres | | **Mention** | Traduction | |

Semestre 1

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Code** | **Unité**  **d’enseignement** | **Nature de l’UE**  **(Fondamentale/Optionnelle)** | **Elément Constitutif d’UE (ECUE)** | **Volume horaire semestriel** | | **Crédits** | | **Coefficients** | | **Régime d’examen** | |
| **Cours** | **TD** | **ECUE** | **UE** | **ECUE** | **UE** | **Contrôle continu** | **Régime mixte** |
| **UE1** | **Langues I** | **Fondamentale** | **Grammaire** | **1** | **1** | **2** | **4** | **1** | **2** |  | **X** |
| **Pratique de la langue orale Assistée par les nouvelles technologies** |  | **1,5** | **2** | **1** | **X** |  |
| **UE2** | **Traduction Générale I** | **Fondamentale** | **Théorie de traduction** | **1.5** |  | **2** | **6** | **1** | **3** |  | **X** |
| **Français-Allemand-Français** | **2** |  | **2** | **1** |  | **X** |
| **Arabe-Allemand- Arabe** | **2** |  | **2** | **1** |  | **X** |
| **UE3** | **Traduction économique et commerciale Français** | **Fondamentale** | **Evaluation de la traduction (français)** | **1** |  | **2** | **6** | **1** | **3** |  | **X** |
| **Français-Allemand** | **1.5** |  | **2** | **1** | **X** |
| **Allemand-Français** | **1.5** |  | **2** | **1** | **X** |
| **UE4** | **Traduction economique et commerciale arabe** | **Fondamentale** | **Evaluation de la traduction (Arabe)** | **1** |  | **2** | **6** | **1** | **3** |  | **X** |
| **Arabe-Allemand** | **1.5** |  | **2** | **1** |  | **X** |
| **AllemandArabe** | **1.5** |  | **2** | **1** | **X** |
| **UE5** | **Méthodes et Outils I** | **Transversale** | **Culture scientifique et technologique** | **1.5** |  | **1** | **4** | **0,5** | **2** | **X** |  |
| **Rech. Documentaire** | **1.5** |  | **1** | **0,5** | **X** |  |
| **Outils Informatiques d’aide à la traduction** |  | **1,5** | **2** | **1** | **X** |  |
| **UE6** | **Autres Langues I** | **Optionnelle** | **Anglais - Arabe** | **2** |  | **2** | **4** | **1** | **2** | **X** |  |
| **Arabe - Français** | **2** |  | **2** | **1** | **X** |  |
| **Total** | | | | **21,5** | **3** |  | **30** |  | **15** |  |  |

**Parcours  Master Co-construit Professionnel**

**Langues et Technologies : Traduction**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Université :**Jendouba | **Etablissement :** ISLAIB | **Master** | **Co-construit Professionnel** | Langues et technologies : Traduction |
| **Domaine de formation :** Langues et Lettres | | **Mention** | Traduction | |

Semestre 2

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Code** | **Unité**  **d’enseignement** | **Nature de l’UE**  (Fondamentale/Optionnelle) | **Elément Constitutif d’UE (ECUE)** | **Volume horaire semestriel** | | **Crédits** | | **Coefficients** | | **Régime d’examen** | |
| **Cours** | **TD** | **ECUE** | **UE** | **ECUE** | **UE** | **Contrôle**  **continu** | **Régime mixte** |
| **UE 1** | Langues II | Fondamentale | **Lexicologie** | 1,5 |  | **3** | **6** | **1** | **2** |  | **X** |
| **Sémantique** | 1,5 |  | **3** | **1** |  | **X** |
| **UE 2** | Traduction Générale II | Fondamentale | **Traductologie** | **2** |  | **2** | **6** | **1** | **3** |  | **X** |
| **Français-Allemand- Français** | **2** |  | **2** | **1** |  | **X** |
| **Arabe-Allemand- Arabe** | **2** |  | **2** | **1** |  | **X** |
| **UE3** | Traduction  technique et scientifique Français | Fondamentale | **Evaluation** | 1 |  | **1** | **4** | **1** | **3** |  | **X** |
| **Français-Allemand** | 1.5 | **1.5** | **1** | **X** |
| **Allemand-Français** | 1.5 |  | **1.5** | **1** | **X** |
| **UE4** | Traduction  technique et scientifique arabe | Fondamentale | **Evaluation** | 1 |  | **1** | **4** | **1** | **3** |  | **X** |
| **Arabe-Allemand** | 1.5 | **1.5** | **1** | **X** |
| **Allemand-Arabe** | 1.5 |  | **1.5** | **1** | **X** |
| **UE5** | Méthodes et Outils II | Transversale | **Création de dictionnaires de données AO** |  | **1,5** | 2 | **6** | **0,5** | **2** | **X** |  |
| **Rédaction et relecture techniques** | 1.5 |  | 2 | **0,5** | **X** |  |
| **Traduction assistée par ordinateur (TAO)** |  | 1.5 | 2 | **1** | **X** |  |
| **UE6** | Autres Langues II | Optionnelle | **Anglais - Arabe** | **2** |  | **2** | **4** | **1** | **2** | **X** |  |
| **Arabe - Français** | **2** |  | **2** | **1** | **X** |  |
| **Total** | | | | **22,5** | **3** |  | **30** |  | **15** |  |  |

**Parcours  Master Co-construit Professionnel**

**Langues et Technologies : Traduction**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Université :**Jendouba | **Etablissement :** ISLAIB | **Master** | **Co-construit Professionnel** | Langues et technologies : Traduction |
| **Domaine de formation :** Langues et Lettres | | **Mention** | Traduction | |

**Semestre 3**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Code** | **Unité**  **d’enseignement** | **Nature de l’UE**  (Fondamentale/Optionnelle) | **Elément Constitutif d’UE (ECUE)** | **Volume horaire semestriel** | | **Crédits** | | **Coefficients** | | **Régime d’examen** | | |
| **Cours** | **TD** | **ECUE** | **UE** | **ECUE** | **UE** | **Contrôle continu** | **Régime mixte** | |
| **UE1** | Langues III | Fondamentale | **Lexicologie multilingue** | 1,5 |  | 2 | **6** | 1 | **3** |  | **X** | |
| **Lexicologie spécialisée** | 1.5 |  | 2 | 1 |  | **X** | |
| **Stylistique comparée** | 1,5 |  | 2 | 1 |  | **X** | |
| **UE2** | Traduction Générale III | Fondamentale | **Français-Allemand-Français** | 1.5 |  | 2 | **4** | 1 | **2** |  | **X** | |
| **Arabe-Allemand-Arabe** | 1.5 |  | 2 | 1 |  | **X** | |
| **UE3** | Traduction juridique Français | Fondamentale | **Français-Allemand** | 1.5 |  | 3 | **6** | 1.5 | **3** |  | **X** | |
| **Allemand-Français** | 1.5 |  | 3 | 1.5 | **X** | |
| **UE4** | Traduction juridique  arabe | Fondamentale | **Arabe-Allemand** | 1.5 |  | 3 | **6** | 1.5 | **3** |  | **X** | |
| **Allemand-Arabe** | 1.5 |  | 3 | 1.5 | **X** | |
| **UE5** | Méthodes et Outils III | Transversale | **Mini projet informatique** |  | 1,5 | 1 | **4** | 1 | **2** | **X** |  | |
| **Création et management d’entreprise** | 1.5 |  | 1 | 0,5 | **X** |  | |
| **Méthodologie** | 1,5 | 2 | 0,5 | **X** |
| **UE6** | Autres Langues III | Optionnelle | **Anglais - Arabe** | **2** |  | 1 | **4** | 0.5 | **2** | **X** |  | |
| **Arabe - Français** | **2** |  | 1 | 0.5 | **X** |  | |
| **Traduction audiovisuelle** | 1,5 |  | 1 | 0.5 | **X** |  | |
| **Droit privé** | 1,5 | 1 | 0,5 | **X** |  | |
| **Total** | | | | **23.5** | **1,5** |  | **30** |  | **15** |  | |  |

**Parcours  Master Co-construit Professionnel**

**Langues et Technologies : Traduction**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Université : Jendouba** | **Etablissement : ISLAIB** | **Master** | **Co-construit Professionnel** | Langues et technologies : Traduction |
| **Domaine de formation : Langues et Lettres** | | **Mention** | Traduction | |

Semestre 4

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Code** | **Unité**  **d’enseignement** | **Nature de l’UE**  (Fondamentale/Optionnelle) | **Elément Constitutif d’UE (ECUE)** | **Volume horaire semestriel** | | **Crédits** | | **Coefficients** | | **Régime d’examen** |
| **Cours** | **TD** | **ECUE** | **UE** | **ECUE** | **UE** | **Soutenance publique de mémoire** |
| **UE1** | mémoire  Stage en Entreprise | Fondamentale |  | 0 | 0 |  | **30** |  |  |

**Version du cursus approuvée par la commission du mastère, le 11/10/2018**

**Signé : Lamia Mrad, présidente de la commission**